TA Triumph-Adler
The Document Business
CONSULTING REALISATION EFFICIENCY
Manual de Instruções
LP 4118
Impressão laser p/b

Índice

Informação Jurídica e de Segurança

Declaração de conformidade FCC (para utilizadores nos Estados Unidos da América)

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras FCC. O respectivo funcionamento está sujeito às duas condições que se seguem.

- Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais.
- Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar efeitos indesejados.

Este equipamento foi submetido a testes, tendo-se concluído que o mesmo está em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, no âmbito da Parte 15 das Regras FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma protecção razoável relativamente a interferências nocivas na instalação em residências. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de rádiofrequência e caso não seja instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferências prejudiciais às comunicações rádio. Contudo, não existem garantias de que não ocorrerão interferências numa instalação específica. Se este equipamento provocar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, facto que se pode determinar ligando e desligando o equipamento, o utilizador é aconselhado a tentar corrigir a interferência adoptando uma ou mais das medidas que se seguem.

- Volte a orientar ou posicionar a antena de recepção.
- Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Consulte o fornecedor ou um técnico qualificado de rádio/TV.

As alterações que não tenham sido expressamente autorizadas pelo fabricante relativamente à conformidade, podem anular a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento. Deve ser utilizado um cabo circular isolado para estabelecer ligação com o computador.

Precauções na Utilização

Qualquer alteração sem autorização prévia pode causar interferências prejudiciais.

Se for realizada qualquer alteração neste equipamento sem que tenha sido obtida autorização prévia, o fabricante não pode garantir a conformidade com as regras FCC. É proibida a utilização de equipamento que não esteja em conformidade com as regras FCC.

Conectores de Interface

IMPORTANTE: Certifique-se que a impressora está desligada antes de ligar ou desligar um cabo de interface à impressora.

IMPORTANTE: Por uma questão de protecção contra descargas estáticas que podem ser aplicadas aos componentes electrónicos internos da impressora, através dos conectores de interface, mantenha os conectores de interface não utilizados, tapados com a tampa de protecção fornecida.

NOTA: Utilize cabos de interface isolados.

Informação de Segurança

Segurança do Laser

Esta impressora está certificada como produto laser Classe 1 ao abrigo do U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) Radiation Performance Standard em conformidade com o Radiation Control for Health and Safety Act de 1968. Isto significa que a impressora não produz radiações laser perigosas. Uma vez que a radiação emitida no interior da impressora está totalmente confinada pelas protecções e coberturas externas, o raio laser não pode sair da impressora durante qualquer fase da utilização.

Nota relativa ao laser

Esta impressora foi certificada nos EUA como estando em conformidade com os requisitos DHHS 21 CFR, Capítulo I, Sub-capítulo para produtos laser de Classe I (1) e também está certificada como produto laser de Classe I em conformidade com os requisitos IEC 825.

PERIGO: RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL CLASSE 3B QUANDO ABERTA. EVITE A EXPOSIÇÃO DIRECTA AO RAIO.

ATENÇÃO: O uso de comandos, ajustes ou procedimentos de desempenho que não tenham sido aqui especificados, podem causar exposição a radiação perigosa.

Etiquetas de Atenção

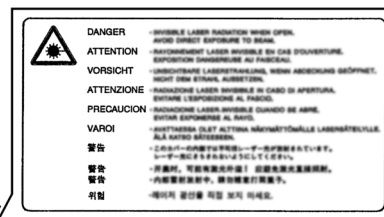
Etiqueta no painel traseiro da impressora

Países da Europa/Ásia/ Pacífico

EUA/Canadá

Etiqueta dentro da impressora (Aviso de radiação laser)

DANGER
ATTENTION
VORSICHT
ATTENZIONE
PRECAUCION
VAROI

CAUTION HOT SURFACE
ACHTUNG HEISSE OBERFLÄCHE
ATTENTION TEMPÉRATURE ÉLEVÉE
ATTENCION EXTERIOR CALIENTE
ATTENZIONE SUPERFICIE CHE SCOTTA
고온주의
高温注意

Etiqueta dentro da traseira

NOTA: Não retire estas etiquetas.

Normas CDRH

O Center for Devices and Radiological Health (CDRH) da U.S. Food and Drug Administration implementou normas para produtos laser em 2 de Agosto de 1976. Estas normas são aplicáveis a produtos laser fabricados depois de 1 de Agosto de 1976. A conformidade é obrigatória para produtos comercializados nos Estados Unidos da América. Deve colocar-se uma etiqueta a indicar a conformidade com as normas CDRH para produtos laser comercializados nos Estados Unidos da América.

Concentração de Ozono

As impressoras geram ozono gasoso (O_3) que se pode concentrar no local de instalação e provocar um cheiro desagradável. Para minimizar a concentração de ozono a menos de 0,1 ppm, aconselhamos que a impressora não seja colocada numa área limitada onde não exista ventilação.

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

1. Leia estas instruções e guarde-as para utilização posterior.
2. Desligue este produto da tomada de parede antes de proceder à limpeza.
3. Não utilize este produto perto de água.
4. Não coloque este produto num dispositivo de transporte, suporte ou mesa instáveis. O produto pode cair, e ficar gravemente danificado.
5. As ranhuras e aberturas no equipamento e na parte de trás destinam-se à ventilação para garantir um funcionamento fiável do produto e para o proteger do sobreaquecimento, não devendo ser bloqueadas nem cobertas. As aberturas nunca devem ser bloqueadas devido à colocação do produto sobre uma cama, sofá, manta ou superfícies semelhantes. Este produto nunca deve ser colocado perto ou sobre um radiador ou dispositivo de aquecimento. Este produto não deve ser encastrado a não ser que seja fornecida ventilação adequada.
6. Este produto está equipado com uma ficha do tipo ligação terra com 3 fios, uma ficha que tem um terceiro pino (ligação terra). Esta ficha só é compatível com uma tomada do tipo de ligação terra. Trata-se de uma característica de segurança. Se não conseguir introduzir a ficha na tomada, contacte um electricista para substituir a tomada antiga. Não ignore o objectivo de uma tomada do tipo ligação terra.
7. Não permita a colocação de objectos sobre o cabo de alimentação. Não coloque este produto em locais sujeitos à passagem de pessoas sobre o fio de alimentação.
8. Caso utilize uma extensão, certifique-se que a amperagem total dos produtos ligados à extensão não excedem a amperagem da mesma.

9 Nunca introduza objectos através das ranhuras do equipamento pois estes podem entrar em contacto com pontos de tensão perigosos ou provocar o curto-circuito entre peças, podendo originar incêndios ou choques eléctricos. Nunca derrame líquidos sobre o produto.

10 A menos que seja instruído de modo contrário no Guia de Operação, não tente efectuar procedimentos neste produto sozinho. A remoção das coberturas pode expô-lo a pontos de tensão perigosos ou a outros riscos. Encarregue um técnico de assistência de efectuar todos os procedimentos de assistência nessas áreas do produto.

11 Quando ocorrerem as seguintes condições, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede e solicite assistência a um técnico qualificado.

- Quando o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou gastos.
- Se tiver sido derramado líquido no produto.
- Se o produto tiver sido exposto à chuva ou a água.
- Se o produto não funcionar normalmente mesmo seguindo as instruções de utilização. Ajuste apenas os comandos referidos nas instruções de utilização pois o ajuste incorrecto de outros comandos pode resultar em danos e poderá exigir trabalhos complexos por parte de um técnico qualificado para que o funcionamento normal do produto seja restaurado.
- Se o produto tiver caído ao chão ou o armário tiver sido danificado.

Declaração de conformidade do Canadian Department of Communications

Este instrumento digital Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá.

Avis de conformité aux normes du ministère des Communications du Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

ISO 7779

Maschinenlärminformationsverordnung 3. GSGV, 18.01.1991: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß ISO 7779.

Directiva de Marcação CE

Em conformidade com a *Directiva 89/336/CEE e 73/23/CEE do Conselho*
Nome do fabricante: Kyocera Mita Corporation, Fábrica de Tamaki
Morada do fabricante: 704-19 Nojino, Tamaki-Cho, Watarai-Gun, Mie Ken 519-0497, Japão

Declara que o produto:

Nome do produto: Impressora de Páginas
Número do modelo: LP 4118

Está em conformidade com as especificações que se seguem.

- EN 55 022:1998 Classe B
- EN 61 000-3-2:2000
- EN 61 000-3-3:1995+A1:2001
- EN 55 024:1998
- EN 60 950:2000
- EN 60 825-1:1994+A1+A2

O fabricante e as respectivas empresas de comercialização detêm a documentação técnica que se segue em antecipação à inspecção que pode ser conduzida pelas autoridades competentes.

- Instrução do utilizador em conformidade com as especificações aplicáveis.
- Desenhos técnicos.
- Descrições dos procedimentos que garantem a conformidade.
- Outras informações técnicas.

Declaração de Conformidade (EUA)

Número do Modelo:	Impressora Laser LP 4118
Nome Comercial:	TA Triumph-Adler
Parte Responsável:	TA Triumph-Adler AG
Morada:	Südwestpark 23 90449 Nürnberg, Germany
Número de telefone:	+49 (0) 9 11 / 68 98 - 0
Número de fax:	+49 (0) 9 11 / 68 98 - 204
Nome do fabricante:	Kyocera Mita Corporation, Fábrica de Tamaki
Morada do fabricante:	704-19 Nojino, Tamaki-Cho, Watarai-Gun, Mie-Ken 519-0497, Japão

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições que se seguem: (1) este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar efeitos indesejados.

O fabricante e as respectivas empresas de comercialização detêm a documentação técnica que se segue em antecipação à inspecção que pode ser conduzida pelas autoridades competentes.

- Instrução do utilizador em conformidade com as especificações aplicáveis.
- Desenhos técnicos.
- Descrições dos procedimentos que garantem a conformidade.
- Outras informações técnicas.

Declaração de exoneração de responsabilidade

Não assumimos qualquer responsabilidade perante os clientes ou outra pessoa ou entidade, relativamente a qualquer perda ou dano causado, ou alegadamente causado, directa ou indirectamente ao equipamento vendido ou fornecido por nós, incluindo mas não se limitando a, interrupções de funcionamento, perda de lucros comerciais ou antecipatórios ou danos consequenciais resultantes da utilização ou funcionamento do equipamento ou do software.

Programa Energy Star

Enquanto Parceiro ENERGY STAR, determinámos que este produto está em conformidade com as directrizes ENERGY STAR relativamente à eficácia de energia.

O objectivo básico do Programa ENERGY STAR é reduzir a poluição ambiental incentivando o fabrico e a venda de equipamento que utilize a energia com mais eficácia.

Esta impressora está equipada com uma função de espera que está em conformidade com as normas do Programa ENERGY STAR. Esta função possibilita a redução da quantidade de potência eléctrica consumida pela impressora. Para possibilitar um nível máximo de poupança de energia, desligue a alimentação de energia da impressora quando não a utilizar durante períodos de tempo alargados.

Para obter mais detalhes relativamente à função de espera e ao consumo de energia da impressora, consulte o manual de instruções em CD-ROM fornecido com a impressora.

Definição Inicial do Modo Espera	Consumo de Energia em Modo Espera
5 minutos (15 minutos)	LP 4118: 4,8 W (20 W) [220 a 240 V, 50 Hz/60 Hz] 4,4 W (20 W) [120 V, 60 Hz]

( ): Directriz do programa ENERGY STAR

Group for Energy Efficient Appliances (GEEA)

O objectivo do GEEA é a utilização eficaz da energia. Este produto tem um perfil de alta eficácia e está em conformidade com os critérios para receber a etiqueta GEEA.

Definição Inicial do Modo Espera	Consumo de Energia em Modo Espera
5 minutos (15 minutos)	LP 4118: 4,8 W (10 W) [220 a 240 V, 50 Hz/60 Hz] 4,4 W (10 W) [120 V, 60 Hz]

( ): Critérios GEEA

No que respeita a Nomes Comerciais

KDPL e KIR (Kyocera Image Refinement) são marcas registadas da Kyocera Corporation. Hewlett-Packard, PCL, e PJL são marcas registadas da Hewlett-Packard Company. Centronics é uma marca comercial da Centronics Data Computer Corp. PostScript é uma marca registada da Adobe Systems Incorporated. Adobe e Acrobat são marcas registadas da Adobe Systems Incorporated. ENERGY STAR é uma marca registada nos E.U. Todas as outras marcas e produtos são marcas registadas ou marcas das respectivas companhias.

Este produto utiliza PeerlessPrintXL que permite a emulação de linguagem PCL 6 compatível com a HP LaserJet. PeerlessPrintXL é uma marca registada do Grupo Peerless, Redondo Beach, CA 90278, U.S.A.

Este produto foi desenvolvido utilizando o Tornado™ Real Time Operating System e as Ferramentas Wind River Systems.

Este produto contém fontes UFST™ e MicroType® da Agfa MonoType Corporation.

Agfa Monotype License Agreement

As declarações a seguir são fornecidas intencionalmente em inglês.

1 "Software" shall mean the digitally encoded, machine readable, scalable outline data as encoded in a special format as well as the UFST Software.

2 You agree to accept a non-exclusive license to use the Software to reproduce and display weights, styles and versions of letters, numerals, characters and symbols ("Typefaces") solely for your own customary business or personal purposes at the address stated on the registration card you return to Agfa Japan. Under the terms of this License Agreement, you have the right to use the Fonts on up to three printers. If you need to have access to the fonts on more than three printers, you need to acquire a multi-user license agreement which can be obtained from Agfa Japan. Agfa Japan retains all rights, title and interest to the Software and Typefaces and no rights are granted to you other than a License to use the Software on the terms expressly set forth in this Agreement.

3 To protect proprietary rights of Agfa Japan, you agree to maintain the Software and other proprietary information concerning the Typefaces in strict confidence and to establish reasonable procedures regulating access to and use of the Software and Typefaces.

4 You agree not to duplicate or copy the Software or Typefaces, except that you may make one backup copy. You agree that any such copy shall contain the same proprietary notices as those appearing on the original.

5 This License shall continue until the last use of the Software and Typefaces, unless sooner terminated. This License may be terminated by Agfa Japan if you fail to comply with the terms of this License and such failure is not remedied within thirty (30) days after notice from Agfa Japan. When this License expires or is terminated, you shall either return to Agfa Japan or destroy all copies of the Software and Typefaces and documentation as requested.

6 You agree that you will not modify, alter, disassemble, decrypt, reverse engineer or decompile the Software.

7 Agfa Japan warrants that for ninety (90) days after delivery, the Software will perform in accordance with Agfa Japan-published specifications, and the diskette will be free from defects in material and workmanship. Agfa Japan does not warrant that the Software is free from all bugs, errors and omissions.

THE PARTIES AGREE THAT ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY, ARE EXCLUDED.

8 Your exclusive remedy and the sole liability of Agfa Japan in connection with the Software and Typefaces is repair or replacement of defective parts, upon their return to Agfa Japan.

IN NO EVENT WILL AGFA JAPAN BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST DATA, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES CAUSED BY ABUSE OR MISAPPLICATION OF THE SOFTWARE AND TYPEFACES.

9 New York, U.S.A. law governs this Agreement.

10 You shall not sublicense, sell, lease, or otherwise transfer the Software and/or Typefaces without the prior written consent of Agfa Japan.

11 Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 252-227-7013, subdivision (b)(3)(ii) or subparagraph (c)(1)(ii), as appropriate. Further use, duplication or disclosure is subject to restrictions applicable to restricted rights software as set forth in FAR 52.227-19 (c)(2).

12 YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ THIS AGREEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO BE BOUND BY ITS TERMS AND CONDITIONS. NEITHER PARTY SHALL BE BOUND BY ANY STATEMENT OR REPRESENTATION NOT CONTAINED IN THIS AGREEMENT. NO CHANGE IN THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE UNLESS WRITTEN AND SIGNED BY PROPERLY AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF EACH PARTY. BY OPENING THIS DISKETTE PACKAGE, YOU AGREE TO ACCEPT THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

IBM PROGRAM LICENSE AGREEMENT

As declarações a seguir são fornecidas intencionalmente em inglês.

THE DEVICE YOU HAVE PURCHASED CONTAINS ONE OR MORE SOFTWARE PROGRAMS ("PROGRAMS") WHICH BELONG TO INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ("IBM"). THIS DOCUMENT DEFINES THE TERMS AND CONDITIONS UNDER WHICH THE SOFTWARE IS BEING LICENSED TO YOU BY IBM. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN WITHIN 14 DAYS AFTER YOUR ACQUISITION OF THE DEVICE YOU MAY RETURN THE DEVICE FOR A FULL REFUND. IF YOU DO NOT SO RETURN THE DEVICE WITHIN THE 14 DAYS, THEN YOU WILL BE ASSUMED TO HAVE AGREED TO THESE TERMS AND CONDITIONS.

The Programs are licensed not sold. IBM, or the applicable IBM country organization, grants you a license for the Programs only in the country where you acquired the Programs. You obtain no rights other than those granted you under this license. The term "Programs" means the original and all whole or partial copies of it, including modified copies or portions merged into other programs. IBM retains title to the Programs. IBM owns, or has licensed from the owner, copyrights in the Programs.

1 License

Under this license, you may use the Programs only with the device on which they are installed and transfer possession of the Programs and the device to another party. If you transfer the Programs, you must transfer a copy of this license and any other documentation to the other party. Your license is then terminated. The other party agrees to these terms and conditions by its first use of the Program.

You may not:

- use, copy, modify, merge, or transfer copies of the Program except as provided in this license;
- reverse assemble or reverse compile the Program; or
- sublicense, rent, lease, or assign the Program.

2 Limited Warranty

The Programs are provided "AS IS."

THERE ARE NO OTHER WARRANTIES COVERING THE PROGRAMS (OR CONDITIONS), EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

SUPPLEMENT TO AGREEMENT FOR SOFTWARE BUNDLING AND DISTRIBUTION FOR ALDC.

3 Limitation of Remedies

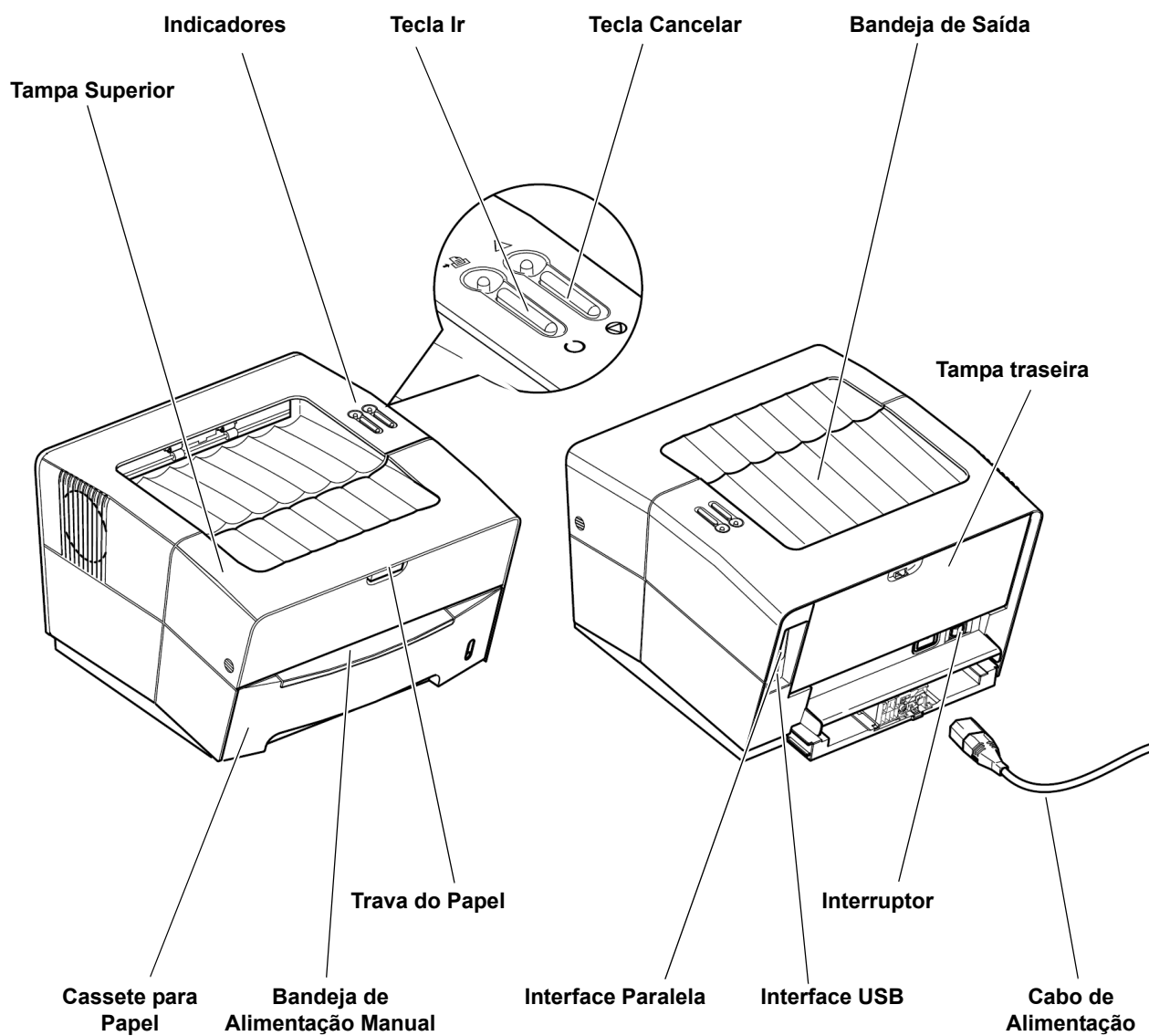
IBM’s entire liability under this license is the following;

- For any claim (including fundamental breach), in any form, related in any way to this license, IBM's liability will be for actual damages only and will be limited to the greater of:
  - the equivalent of U.S.$25,000 in your local currency; or
  - IBM's then generally available license fee for the Program

This limitation will not apply to claims for bodily injury or damages to real or tangible personal property for which IBM is legally liable. IBM will not be liable for any lost profits, lost savings, or any incidental damages or other economic consequential damages, even if IBM, or its authorized supplier, has been advised of the possibility of such damages. IBM will not be liable for any damages claimed by you based on any third party claim. This limitation of remedies also applies to any developer of Programs supplied to IBM. IBM's and the developer's limitations of remedies are not cumulative. Such developer is an intended beneficiary of this Section. Some jurisdictions do not allow these limitations or exclusions, so they may not apply to you.

4 General

You may terminate your license at any time. IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms and conditions of this license. In either event, you must destroy all your copies of the Program. You are responsible for payment of any taxes, including personal property taxes, resulting from this license. Neither party may bring an action, regardless of form, more than two years after the cause of action arose. If you acquired the Program in the United States, this license is governed by the laws of the State of New York. If you acquired the Program in Canada, this license is governed by the laws of the Province of Ontario. Otherwise, this license is governed by the laws of the country in which you acquired the Program.

1 Descrição geral da máquina

Indicadores

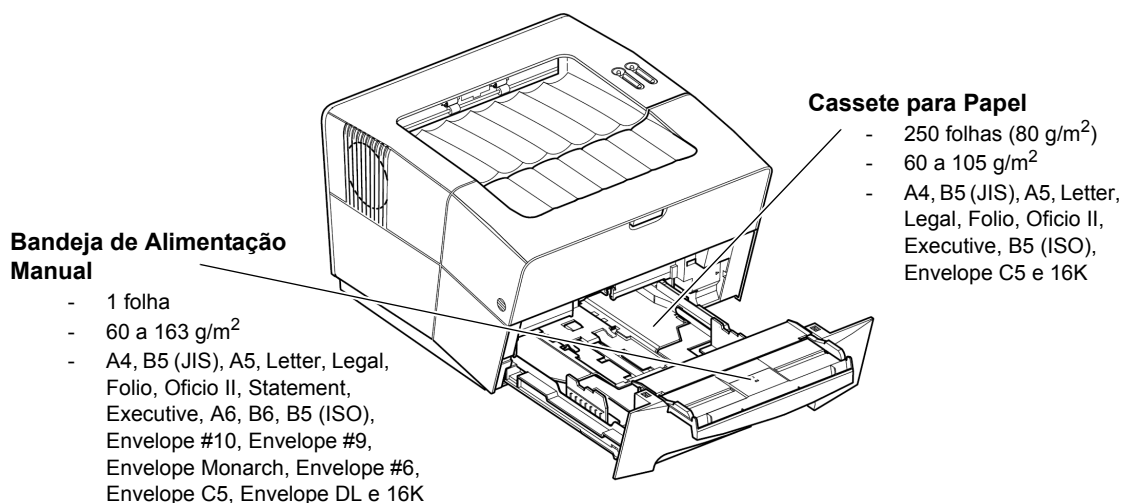
Existem dois indicadores localizados no lado superior direito da impressora. Os indicadores são utilizados para identificar o estado da impressora a qualquer momento. Para identificar o estado da impressora, verifique os indicadores na impressora e consulte a tabela que se segue.

Acção do Indicador		**Indicador Ready (verde)**					
		Aceso	A Piscar Rápido	A Piscar Lento	Apagado	A Piscar Muito Lento	Qualquer Indicador
Indicador Attention (vermelho)	Aceso	X	X	X	Tampa Aberta, Recipiente de Toner Vazio, Revelador ou Tambor em falta	X	X
	A Piscar Rápido	X	Aquecimento	X	Encravamento ou a Aguardar a Resolução do Encravamento	X	X
	A Piscar Lento	X	X	X	Sem papel ou Cassete de Papel não instalada (durante a impressão)	X	Pouco Toner, Colocar Papel (durante ready)
	Apagado	On-line/Ready	Off-line	A Processar Dados	A alimentação está Desligada	Em espera	X

NOTA: Para outras combinações dos dois indicadores, chame a assistência técnica.
O Network Tool for Clients (um software incluído no CD-ROM) fornecerá informações mais detalhadas relativamente ao estado da impressora.

Estados das Teclas

Tecla	Estado	Utilização	Função
Ir	Em *Ready*	Premir momentaneamente	Alterna entre On-line/Off-line
		Premir durante 3 a 10 segundos	Imprime a página de estado
		Premir durante 10 segundos ou mais	Imprime a página de estado de assistência
	Em *Erro*	Premir momentaneamente	Limpa o erro
	Após *Ligar*	Premir até Ready acender	Reinicia o contador do toner após substituição do recipiente de toner
Cancelar		Premir momentaneamente	Pára o alarme sonoro
		Premir durante 1 segundo ou mais	Cancela os dados do PC

2 Colocar papel

Especificações do Papel

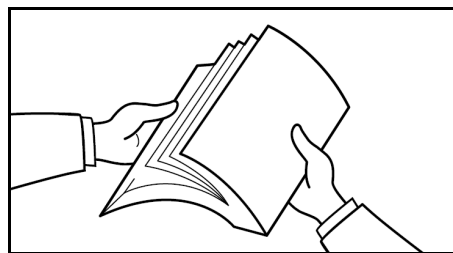
O quadro que se segue resume as especificações básicas do papel.

Item	Especificação
Gramagem	Cassete: 60 - 105 g/m^2 (16 a 28 lb/resma) Bandeja de Alimentação Manual: 60 - 163 g/m^2 (16 a 43 lb/resma)
Espessura	0,086 a 0,110 mm (3,4 a 4,3 mils)
Precisão Dimensional	± 0,7 mm (± 0,0276 pol.)
Rectidão dos Cantos	90° ±0.2°
Conteúdo de Humidade	4% a 6%
Direcção do Granulado	Granulado longo
Conteúdo de Polpa	80% ou mais

NOTA: Para obter mais informações relativamente aos formatos e tipos de suportes de impressão que podem ser utilizados, consulte *Especificações, na página 33.*

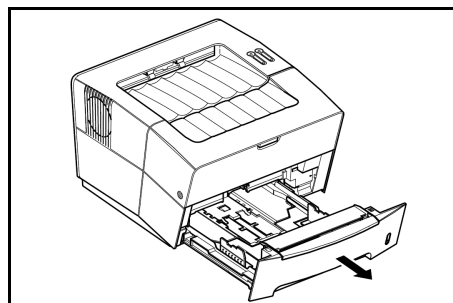
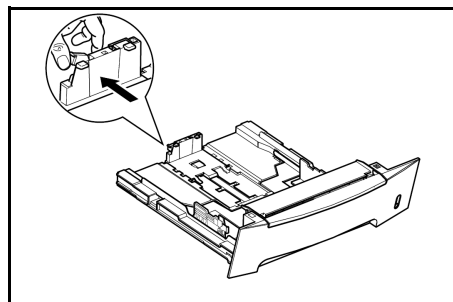
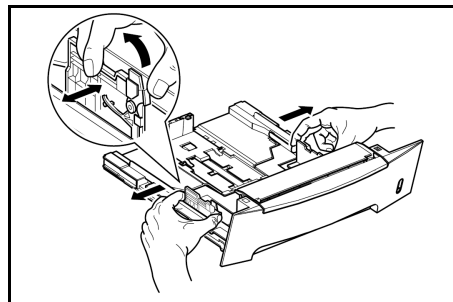
Preparar o Papel

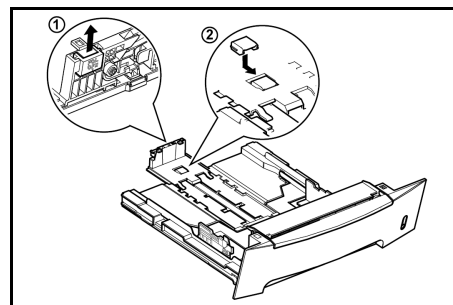
Após retirar o papel da embalagem, abra as folhas em leque para as separar antes de as colocar.

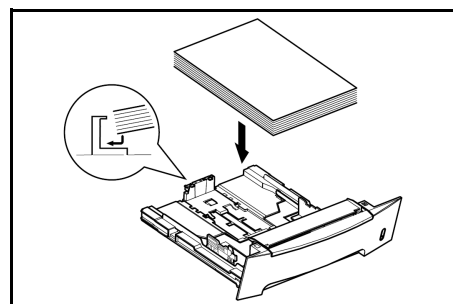
Se usar papel que foi dobrado ou enrolado, endireite-o antes de o usar. Se não o fizer, o papel pode encravar.

IMPORTANTE: Verifique se o papel não tem agrafos nem clipes.

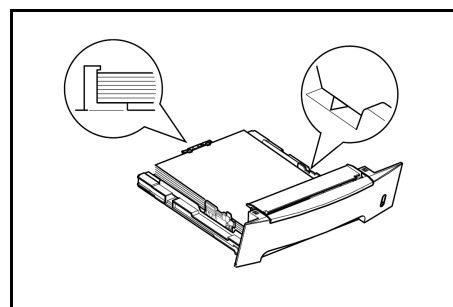
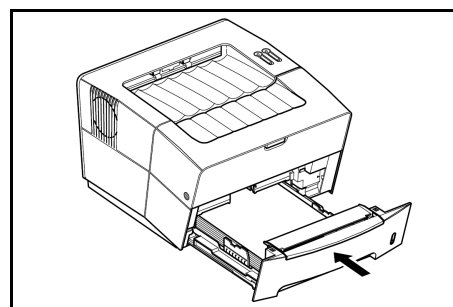
Colocar Papel na Cassete

1 Retire completamente a cassete da impressora.

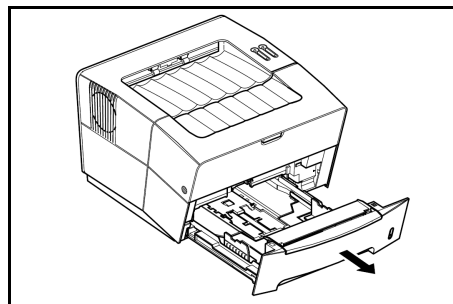
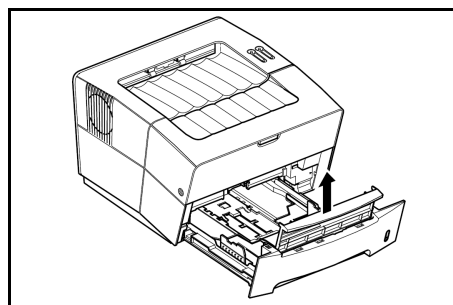
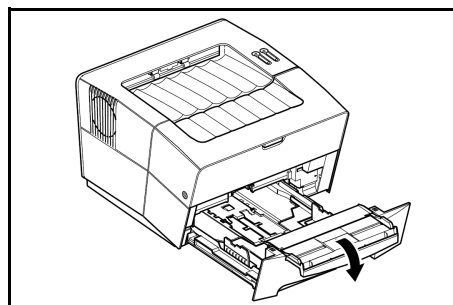
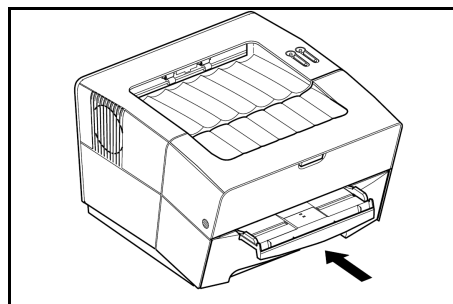
IMPORTANTE: Ao retirar a cassete da impressora, verifique se está bem segura de forma a não cair.

2 Prima o botão de soltar e ajuste a guia de comprimento do papel de acordo com o formato de papel a utilizar.

3 Ajuste a posição das guias de largura localizadas no lado esquerdo e direito da cassete do papel. Prima o botão de soltar na guia esquerda e faça deslizar as guias até ao formato do papel a utilizar.

NOTA: Os formatos do papel estão marcados na cassete.

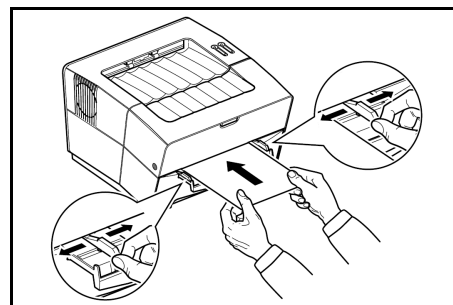
Ao utilizar papel Folio ou Oficio II, retire a trava verde ① da guia de comprimento do papel e fixe-a na respectiva posição na guia ②. Puxe a guia de comprimento do papel para trás até que esta pare.

4 Coloque o papel na cassete.

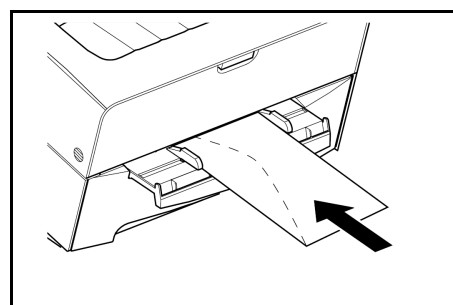
IMPORTANTE: Deve ajustar sempre as guias de largura e de comprimento antes de colocar o papel, para evitar que o papel entre torto e/ou encrave.

Não coloque papel acima da marca triangular situada na guia de largura.

Verifique se a face a ser impressa está voltada para baixo e se o papel não está dobrado, amarrotado ou danificado.

5 Introduza a cassete na impressora e empurre até parar.

Bandeja de Alimentação Manual

O papel colocado na *Bandeja de Alimentação Manual* é automaticamente alimentado e não passa pela cassete de papel.

1 Retire a cassete para aceder à *Bandeja de Alimentação Manual*.

2 Puxe a *Bandeja de Alimentação Manual* para cima e para fora.

3 Puxe a parte da frente da *Bandeja de Alimentação Manual*.

4 Torne a empurrar a cassete para dentro da impressora.

5 Ajuste as guias da largura do papel e faça deslizar o papel para o tabuleiro até ao limite máximo. O lado a imprimir deve estar para cima.

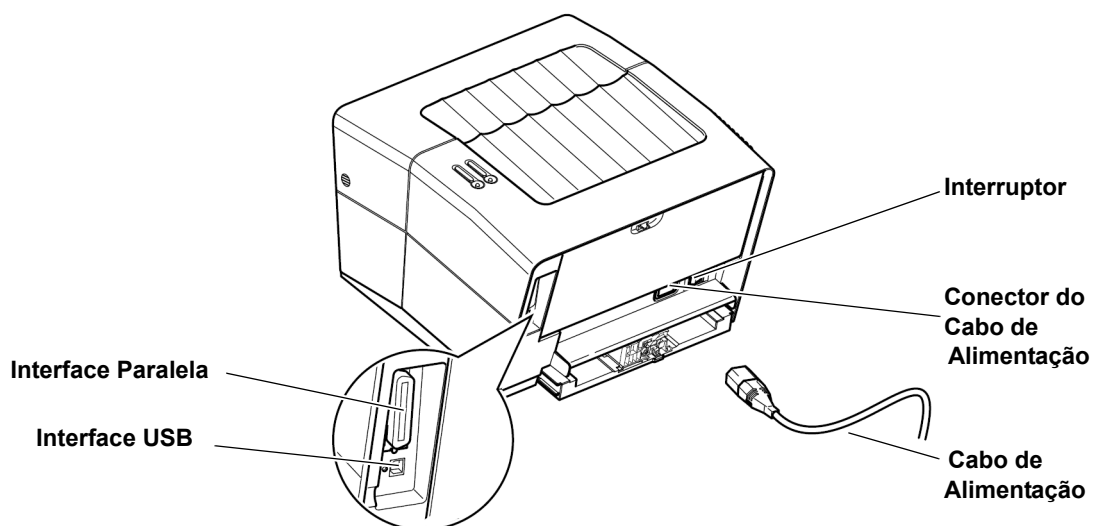
Verifique se as guias da largura do papel estão encostadas às margens do papel.

Os envelopes devem ser colocados com a face para cima e com a margem direita em primeiro lugar.

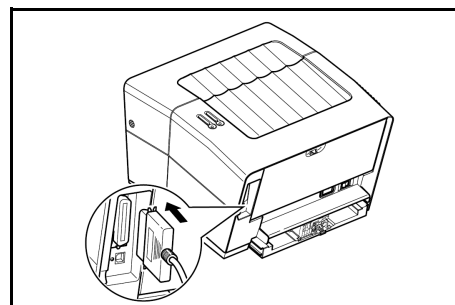
IMPORTANTE: Coloque uma folha ou um envelope de cada vez.

NOTA: Antes de comprar os envelopes, imprima uma amostra para verificar a qualidade

Comece a imprimir depois de carregar a *Bandeja de Alimentação Manual*.

6 Após a utilização, desloque as guias da largura totalmente para fora e feche a *Bandeja de Alimentação Manual*.

NOTA: Para obter mais informações relativamente aos formatos e tipos de suportes de impressão que podem ser utilizados, consulte as *Especificações página 33.*

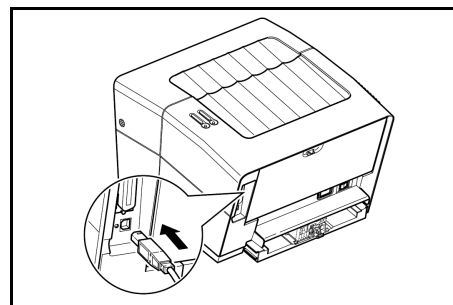
3 Ligações

Ligação à Interface Paralela

1 Ligue o cabo da impressora (não incluído) ao *Conector da Interface Paralela*.

NOTA: Utilize um cabo da impressora paralelo em conformidade com a norma IEEE 1284. Para um desempenho óptimo, instale a impressora junto ao computador. O cabo de ligação deve ser isolado e o respectivo comprimento não deve ser superior a 3 metros (10 pés).

2 Feche os grampos em ambos os lados para fixar o conector na respectiva posição.

3 Ligue a outra extremidade do cabo da impressora ao conector da interface paralela do computador.

Ligação à Interface USB

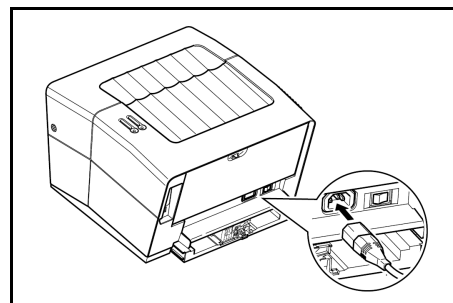
1 Ligue o cabo USB (não incluído) ao *Conector da Interface USB*.

NOTA: Utilize um cabo USB com uma ficha rectangular Tipo A e uma ficha quadrada Tipo B. O cabo USB deve ser isolado e o respectivo comprimento não deve ser superior a 5 metros (16 pés).

2 Ligue a outra extremidade do cabo USB ao conector da interface USB do computador.

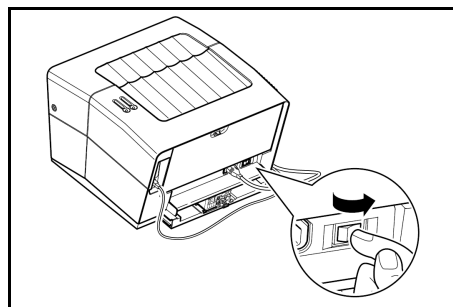
Ligação à Energia

Instale a impressora perto de uma tomada de parede de CA. Caso se utilize uma extensão, o comprimento total do cabo de alimentação com a extensão deve ser igual ou inferior a 5 metros (16 pés).

NOTA: Certifique-se que o interruptor está desligado. Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora.

1 Ligue o cabo de alimentação ao *Conector do Cabo de Alimentação* na parte de trás da impressora.

2 Ligue a outra extremidade do cabo de alimentação à tomada.

3 Coloque o *Interruptor* na posição *On* (**I**).

A impressora começa a aquecer.

IMPORTANTE: Se instalar o *Recipiente de Toner* e ligar a alimentação, dois indicadores ficarão intermitentes. Quando a impressora é ligada pela primeira vez após a instalação do toner, ocorrerá um intervalo de cerca de 15 minutos antes que a impressora esteja pronta para imprimir. Quando o indicador *Ready* acende, a instalação da impressora está completa.

4 Instalar Software

Certifique-se que a impressora está ligada à porta paralela ou USB do computador antes de instalar o software do CD-ROM.

1 Ligue o PC e active o Windows.

NOTA: Se a caixa de diálogo *Bem-vindo ao assistente de novo hardware encontrado* surgir, seleccione *Cancelar*.

2 Insira o CD-ROM (Software Library) na unidade de CD-ROM.

3 O programa de instalação arranca e o *Acordo de Licença* é visualizado.

Seleccione *Exibir o Acordo de Licença* para ler as informações e seleccione *Aceitar* para prosseguir.

NOTA: Se o programa de instalação não arrancar, utilize o *Explorador do Windows* para aceder ao CD-ROM e seleccione *Setup.exe*.

4 Seleccione *Instalar KX Driver* e siga as instruções no ecrã para completar a instalação do software.

5 Quando a instalação estiver concluída, a caixa de diálogo *Impressora instalada com êxito* é apresentada.

5 Imprimir

NOTA: Para informações mais detalhadas relativamente às opções do driver da impressora, consulte o *KX Printer Drivers guide*.

Impressão de um Documento

1. Certifique-se que o papel necessário está colocado na impressora.

2. No menu *Ficheiro* da aplicação, seleccione *Imprimir*. Aparece a caixa de diálogo *Imprimir*.

3. Seleccione a lista vertical de nomes de impressoras. A lista contém todas as impressoras instaladas. Seleccione LP 4118.

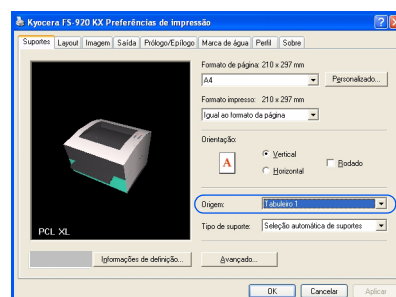
4. Seleccione as opções necessárias, introduza o número de cópias necessárias e se estiver a imprimir mais de um conjunto, seleccione *Agrupar*.

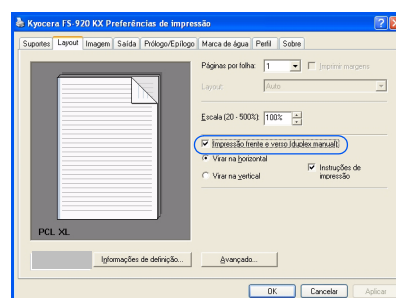
   Seleccione OK para começar a imprimir.

Duplex manual

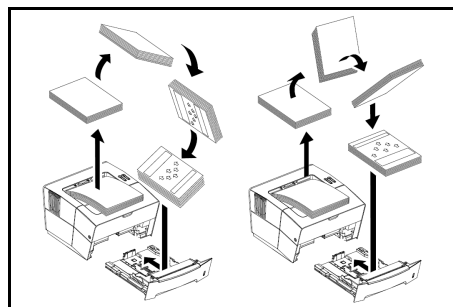
Utilize *Duplex manual* se pretender imprimir em ambos os lados do papel. As páginas pares são impressas em primeiro lugar e seguidamente voltam-se a colocar para imprimir as páginas ímpares. Está disponível uma folha de instruções para auxiliar na colocação das folhas de acordo com a orientação e ordem correctas.

NOTA: Certifique-se que a opção *Instruções de impressão* está seleccionada para receber a folha de instruções. Continue a utilizar a folha até estar familiarizado com esta função.

1 Certifique-se que *Tabuleiro 1* está seleccionado como *Origem* na caixa de diálogo das *Preferências* de impressão.

2 Seleccione o separador *Layout* e *Impressão frente e verso (duplex manual)*.

Seleccione *Virar na horizontal* para encadernar na horizontal ou *Virar na vertical* para encadernar na vertical.

Seleccione *Configurações de layout avançadas* e introduza o valor necessário no campo *Medianiz*. Largura da *Medianiz*: 5,00 a 25,4 mm (0,20 a 1,00 pol.).

3 Seleccione *OK* para voltar à caixa de diálogo de Imprimir e seleccione *OK* para começar a imprimir. Surge uma caixa de instruções de *Duplex manual*.

4 Retire todas as páginas pares (incluindo a folha de instruções) da bandeja de saída e coloque-as na cassete de papel, com a folha de instruções para cima e as setas a apontar para a impressora.

NOTA: Nada será impresso na folha de instruções.

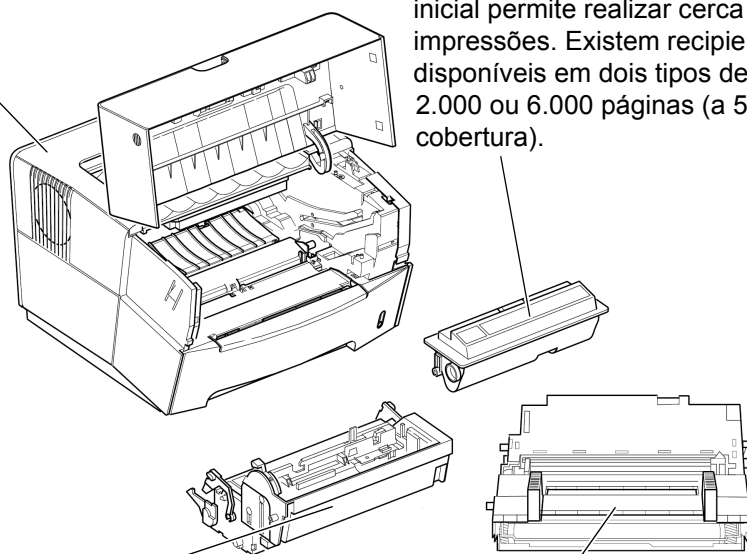
5 Seleccione *OK* na caixa de instruções de *Duplex manual*. Todas as páginas ímpares serão impressas.

6 Manutenção

Operações de Limpeza

A impressora deve ser limpa regularmente para garantir um desempenho óptimo. Utilize um pano limpo e sem linho para limpar a poeira e a sujidade da impressora.

Recipiente de Toner

O recipiente de toner deve ser substituído quando está vazio. Um recipiente de toner inicial permite realizar cerca de 3.000 impressões. Existem recipientes de toner disponíveis em dois tipos de rendimento, 2.000 ou 6.000 páginas (a 5% de cobertura).

Revelador

O revelador deve ser removido para permitir a realização de operações de limpeza sempre que o recipiente de toner é substituído.

Tambor

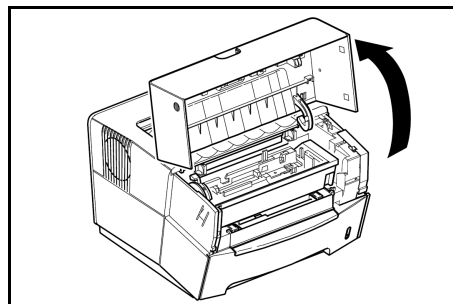
O tambor deve ser removido para permitir as operações de limpeza da impressora. O fio do carregador deve ser limpo utilizando o *Limpador do Carregador* sempre que o recipiente de toner é substituído.

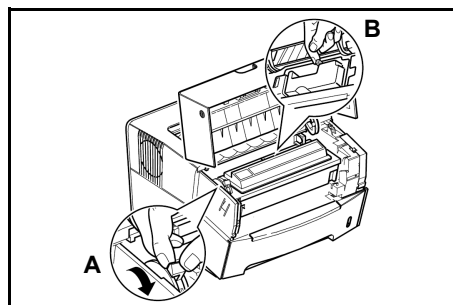
São fornecidas instruções para realizar operações de manutenção nas páginas que se seguem.

Recipiente de Toner

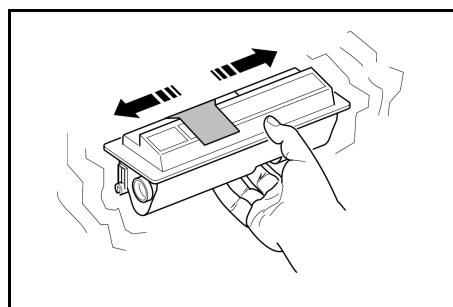
Para substituir o *Recipiente de Toner* utilize as instruções que se seguem.

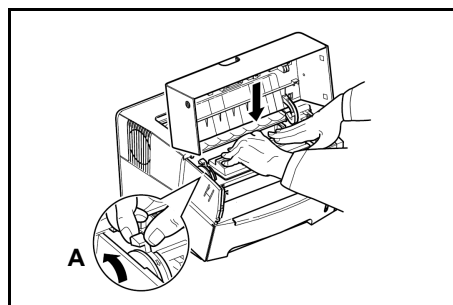
ATENÇÃO: Não tente incinerar o *Recipiente de Toner.* Faíscas perigosas podem causar queimaduras. Não tente abrir à força nem destruir o *Recipiente de Toner*.

1. Abra a *Tampa Superior.*

2. Rode a *Alavanca de Fecho A* para a posição solta, empurre a *Alavanca de Fecho B* para a direita e retire o *Recipiente de Toner*.

   Coloque o *Recipiente de Toner* usado no saco plástico fornecido.

3. Retire o invólucro do novo *Recipiente de Toner.*

   Agite o recipiente horizontalmente para distribuir o toner uniformemente.

   Retire o rótulo do *Recipiente de Toner*.

4. Instale o novo *Recipiente de Toner* na impressora. Exerça pressão na parte superior do recipiente nas posições marcadas com a indicação PUSH HERE, até ouvir um estalido.

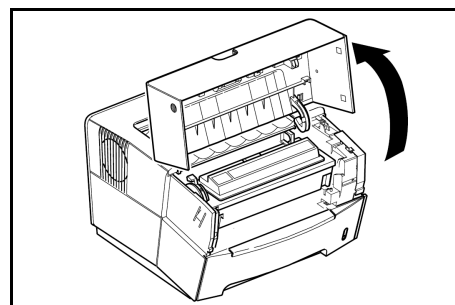
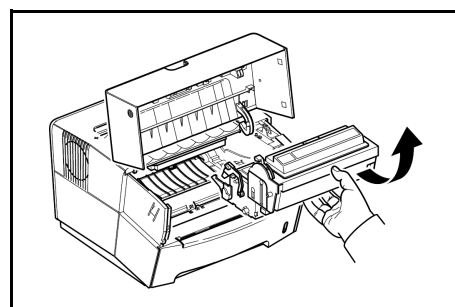
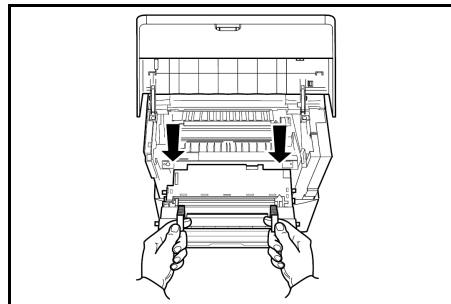
   Rode a *Alavanca de Fecho A* para a posição de travado e feche a *Tampa Superior*.

Capacidade do Recipiente de Toner

Existem dois tipos de capacidade do *Recipiente de Toner* disponíveis para este produto, um permite realizar cerca de 2.000 impressões e o outro aproximadamente 6.000 impressões. Se mudar de uma capacidade para outra, execute os passos que se seguem para garantir que a quantidade restante de toner é apresentada correctamente na página de estado do *Medidor de Toner*.

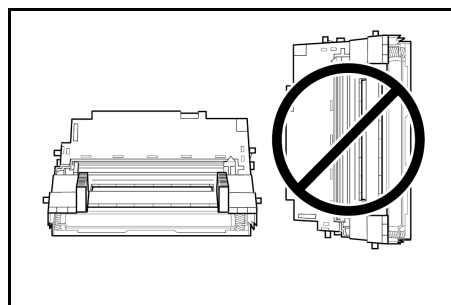
1. Instale o *Network Tool para Clientes* utilizando o CD-ROM fornecido e corra o programa.
2. Seleccione o botão *Menu* localizado à esquerda e depois o separador *Menu*.
3. Seleccione *Toner* e *Black*.
4. Seleccione *Capacity*. A caixa de diálogo *Capacity* abre-se à direita.
5. No menu suspenso de *Capacity* , seleccione a capacidade adequada, *2.000* ou *6.000* páginas e seleccione *OK.*

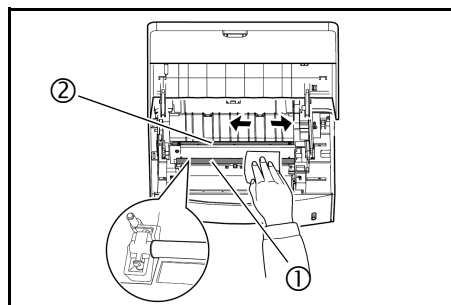
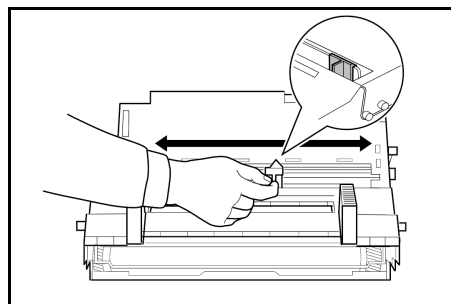
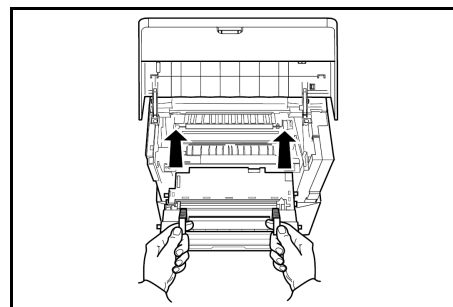
Limpar a Impressora

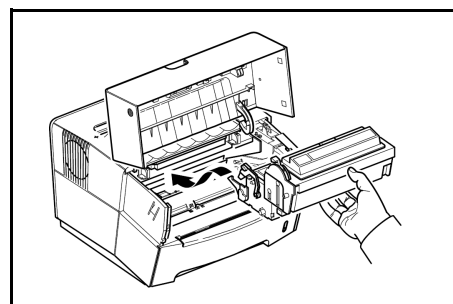
Para evitar problemas relacionados com a qualidade da impressão, o interior da impressora deve ser limpo a cada substituição do *Recipiente de Toner*.

1. Abra a *Tampa Superior*.

2. Retire da impressora o *Revelador* em conjunto com o *Recipiente de Toner*.

3 Utilizando os puxadores verdes, retire o *Tambor* da máquina.

NOTA: O *Tambor* é sensível à luz. Nunca exponha o *Tambor* à luz durante mais de cinco minutos.

4 Coloque o *Tambor* numa superfície limpa e nivelada.

IMPORTANTE: Nunca pouse o *Tambor* verticalmente.

5 Utilize um pano limpo e sem linho para limpar a poeira e a sujidade do *Rolo de Registo* metálico ①.

IMPORTANTE: Tenha cuidado para não tocar no *Rolo de Transferência* (preto) ② durante a limpeza.

6 Faça deslizar o *Limpador do Carregador* (verde) para a frente e para trás 2 ou 3 vezes para limpar o fio do carregador, colocando-o de seguida na posição original.

7 Quando a limpeza estiver concluída, volte a colocar o *Tambor* na respectiva posição, alinhando as guias em ambas as extremidades com as ranhuras na impressora.

8 Insira o *Revelador* em conjunto com o *Recipiente de Toner*, novamente na máquina.

Feche a *Tampa Superior*.

Período de Inoperacionalidade Prolongado e Deslocar a Impressora

Período de Inoperacionalidade Prolongado

Se não utilizar a impressora durante muito tempo, desligue o cabo de alimentação da tomada.

Recomendamos que consulte o seu fornecedor relativamente aos procedimentos adicionais a adoptar, para evitar possíveis danos que se possam verificar quando a impressora for utilizada de novo.

Deslocar Impressora

Quando deslocar a impressora:

- Desloque-a com cuidado.
- Mantenha-a tão nivelada quanto possível para evitar derramamento de toner no seu interior.
- Consulte um técnico de assistência antes de proceder ao transporte da impressora em grandes distâncias.

AVISO: Se embalar a impressora para transporte, retire e embale o revelador e o tambor num saco plástico separadamente da impressora.

7 Resolução de Problemas

Guia Geral

Existem vários problemas da impressora que podem ser corrigidos pelo utilizador. Utilize o quadro que se segue para identificar o problema e efectuar o respectivo procedimento de correcção.

Sintoma	Itens a Verificar	Procedimento de Correcção
A impressora não imprime a partir do computador	Verifique os indicadores	Utilizando as informações na *página 2* verifique se ocorreu algum erro e limpe-o.
	Verifique se é possível imprimir uma página de estado.	Se a página de estado tiver sido impressa com sucesso, é possível que exista um problema com a ligação ao computador. Consulte a *página 9* e verifique a ligação.
	Verifique se os indicadores estão numa combinação reconhecida. Consulte a *página 2* para obter mais informações.	Desligue a máquina (O) e depois ligue-a (|) de novo. Envie o trabalho de impressão novamente.
A qualidade da impressão é deficiente		Consulte a *página 26* para obter informações.
Papel encravado		Consulte a *página 26* para obter informações relativamente à eliminação de encravamentos.
Os indicadores estão desligados e a ventoinha não está a funcionar	Verifique o cabo de alimentação	Ligue firmemente ambas as extremidades do cabo de alimentação. Tente a substituição do cabo de alimentação. Consulte a *página 9* para obter informações.
	Verifique se o interruptor está na posição On (I).	Consulte a *página 10* para obter informações.
A impressora imprime uma página de estado mas os dados do computador não estão a ser impressos	Verifique os ficheiros do programa e o software da aplicação	Tente a impressão de outro ficheiro ou a utilização de outro comando de impressão. Se o problema ocorrer com um ficheiro ou aplicação específicos, verifique as definições da impressora para essa aplicação.

Se o problema persistir ou não for possível corrigi-lo, contacte o *Técnico de Assistência*.

Problemas com a Qualidade de Impressão

O quadro que se segue descreve potenciais problemas de qualidade da impressão e os respectivos procedimentos de correcção.

Resultados Impressos	Procedimento de Correcção
As páginas estão todas a preto	Contacte o *Técnico da assistência*.
Impressão fora das margens, riscas horizontais ou pontos isolados	Limpe o fio do carregador, consulte a *página 22* para obter informações.
Riscas verticais a preto ou branco	Verifique o recipiente de toner e, se necessário, substitua-o. Consulte a *página 20* para obter informações.
	Limpe o fio do carregador, consulte a *página 22* para obter informações.
	Verifique se o limpador do carregador está na posição original. Consulte a *página 22* para obter informações.
Impressão esbatida ou manchada	Verifique o recipiente de toner e, se necessário, substitua-o. Consulte a *página 20* para obter informações.
	Limpe o fio do carregador, consulte a *página 22* para obter informações.
Fundo cinzento	Verifique o recipiente de toner e, se necessário, substitua-o. Consulte a *página 20* para obter informações.
	Verifique se o revelador e o tambor estão instalados correctamente. Consulte a *página 23* para obter informações.
Sujidade na margem superior ou no verso do papel	Verifique se o rolo de registo não está sujo com toner. Consulte a *página 22* para obter informações.

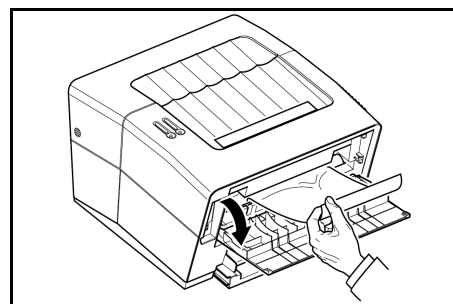
Papel Encravado

A impressora pára quando o papel encrava na impressora ou se não estiver a ser correctamente alimentado. A impressora fica off-line e o *Indicador Attention* piscará rapidamente.

Siga as instruções fornecidas para desencravar o papel. Se os encravamentos de papel ocorrerem com frequência, tente utilizar um tipo de papel diferente, substitua o papel utilizando uma nova resma ou vire o papel. Procure também pequenos pedaços de papel que possam ter ficado na impressora.

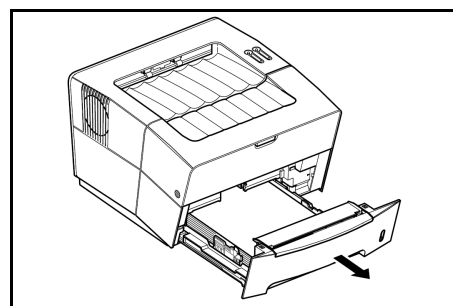
Se o problema persistir, contacte o *Técnico de Assistência* local.

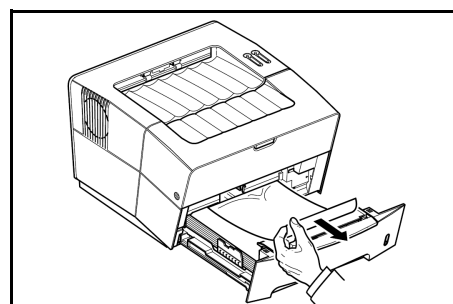
Bandeja de Saída e Tampa Traseira

1 Se o papel não for totalmente ejectado para a *Bandeja de Saída*, abra a Tampa Traseira e retire o papel encravado puxando-o.

2 Abra e feche a *Tampa Traseira* para eliminar o erro.

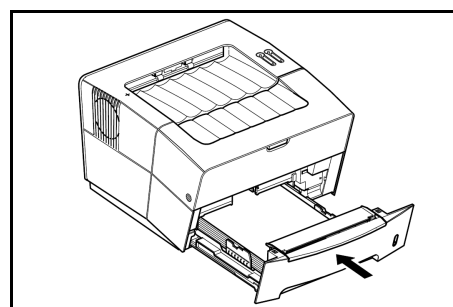
A impressora aquece e retoma a impressão.

Cassete para Papel

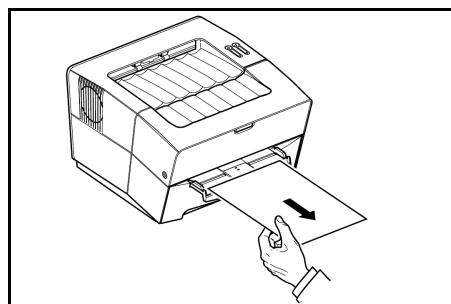
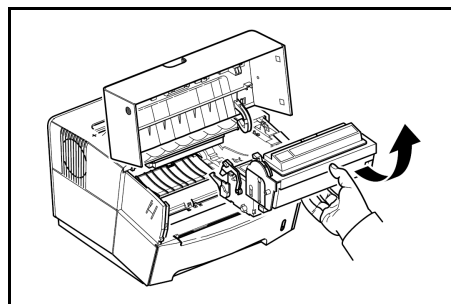
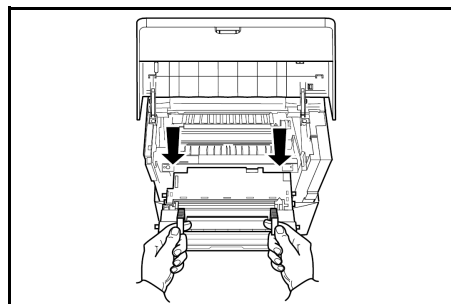
1 Retire a cassete.

2 Retire o papel parcialmente alimentado.

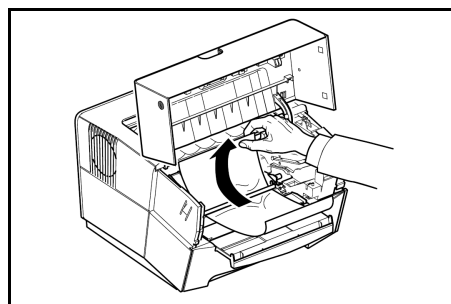
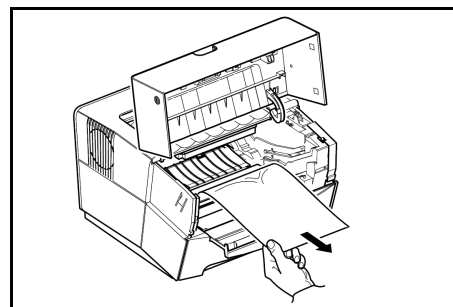
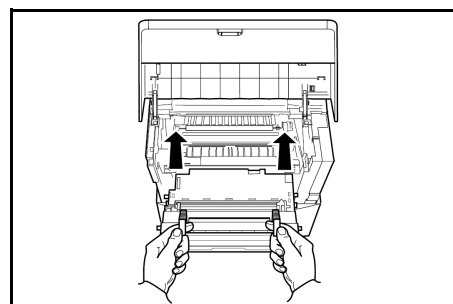
Verifique se o papel está colocado correctamente. Se não estiver, coloque-o de novo.

3 Coloque a cassete de novo no lugar, com firmeza.

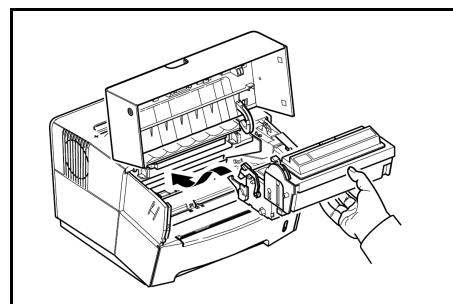
Abra e feche a *Tampa Traseira* para eliminar o erro.

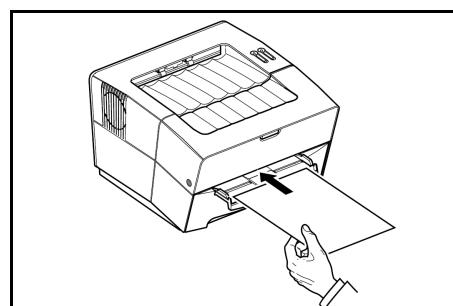
A impressora aquece e retoma a impressão.

Bandeja de Alimentação Manual

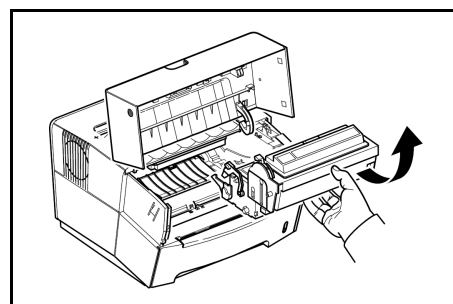
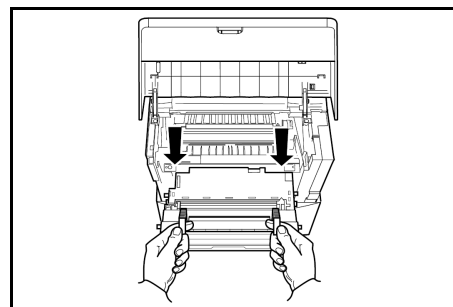
1 Retire o papel da *Bandeja de Alimentação Manual*.

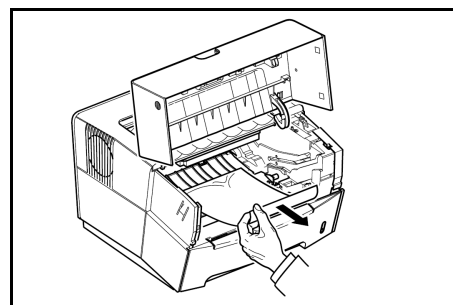
IMPORTANTE: Não tente retirar papel que já tenha sido parcialmente alimentado. Prossiga com o passo 2.

2 Abra a tampa superior e retire da impressora o *Revelador* em conjunto com o *Recipiente de Toner*.

3 Utilizando os puxadores verdes, retire o *Tambor* da máquina.

NOTA: O *Tambor* é sensível à luz. Nunca exponha o *Tambor* à luz durante mais de cinco minutos.

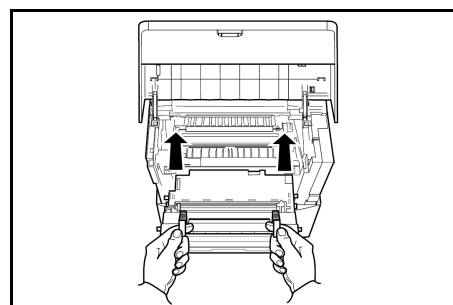
4 Se o papel encravado parecer estar comprimido pelos rolos, puxe-o ao longo da direcção de deslocamento normal do papel.

Se o papel ainda não tiver alcançado o rolo de registo metálico, retire o papel pelo lado da *Bandeja de Alimentação Manual*.

5 Volte a colocar o *Tambor* na respectiva posição, alinhando as guias em ambas as extremidades com as ranhuras na impressora.

6 Insira o *Revelador* em conjunto com o *Recipiente de Toner*, novamente na máquina.

Feche a *Tampa Superior*.

7 Volte a encher a *Bandeja de Alimentação Manual*.

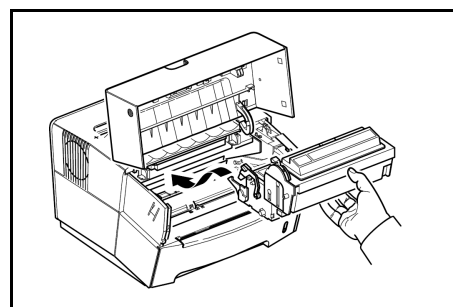
A impressora aquece e retoma a impressão.

Impressora

1 Abra a tampa superior e retire o *Revelador* em conjunto com o *Recipiente de Toner* da impressora.

2 Utilizando os puxadores verdes, retire o *Tambor* da máquina.

NOTA: O *Tambor* é sensível à luz. Nunca exponha o *Tambor* à luz durante mais de cinco minutos.

3 Retire o papel da impressora.

NOTA: Se o papel encravado parecer estar comprimido pelos rolos, puxe-o ao longo da direcção de deslocamento normal do papel.

4 Volte a colocar o *Tambor* na respectiva posição, alinhando as guias em ambas as extremidades com as ranhuras na impressora.

5 Insira o *Revelador* em conjunto com o *Recipiente de Toner*, novamente na máquina.

Feche a *Tampa Superior*.

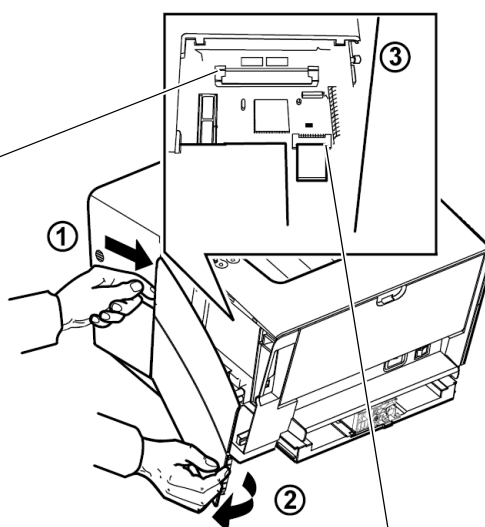
A impressora aquece e retoma a impressão.

8 Opções

A *Expansão de Memória* (DIMM) e o cartão de *Memória* (CompactFlash) podem ser instalados nesta impressora.

NOTA: Contacte o seu fornecedor para obter informações relativamente à compra do *Cartão de Memória* mais adequado à sua impressora.
A memória DIMM e o Cartão de Memória devem ser instalados por um revendedor autorizado ou *Técnico de Assistência* certificado.

Para instalar a memória *DIMM* e o *Cartão de Memória*, desligue a impressora, retire o cabo de alimentação e desligue a impressora do PC. Faça deslizar a tampa lateral para a direita ① e retire-a da impressora ②. Instale a *Expansão de Memória (DIMM)* e o Cartão de *Memória (CompactFlash)* nas ranhuras fornecidas ③.

Ranhura de Expansão de Memória (DIMM)

É nesta ranhura que instala a expansão de memória da impressora, permitindo impressões mais complexas.
A memória é expansível até 288 MB (LP 4118):

Ranhura para Cartão de Memória (CompactFlash)

Um *Cartão de Memória* é um cartão de microchip que pode conter opções de fontes, macros, formulários, etc.. A impressora lê o conteúdo do cartão para a memória interna quando está ligada.

9 Especificações

NOTA: As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Item	Descrição
Método de Impressão	Electrofotografia por raio laser
Velocidade de Impressão	LP 4118: A4 18 páginas por minuto/Letter 19 páginas por minuto
Formato do Papel	
- Cassete	A4, B5 (JIS), A5, Folio, 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 11" (Letter), 8 1/2 × 13" (Oficio II), Executive, B5 (ISO), Envelope C5, 16K, Outros 148 x 210 a 216 x 356 mm (5,8 x 8,3" a 8,5 x 14")
- Bandeja de Alimentação Manual	A4, B5 (JIS), A5, Folio, 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 11" (Letter), 8 1/2 × 13" (Oficio II), Statement, Executive, A6, B6, B5 (ISO), Envelope #10, Envelope #9, Envelope Monarch, Envelope #6, Envelope C5, Envelope DL, 16K, Outros 70 x 148 a 216 x 356 mm (2,8 x 5,8" a 8,5 x 14")
Tipos de Papel	
- Cassete	Papel comum, papel reciclado, papel espesso 60 a 105 g/m^2 (16 a 28 lbs)
- Bandeja de Alimentação Manual	Papel comum, papel reciclado, papel espesso 60 a 163 g/m^2 (16 a 43 lbs) Aceita transparências, etiquetas autocolantes, envelopes e postais
Capacidade de Alimentação de Papel	
- Cassete	250 folhas
- Bandeja de Alimentação Manual	1 folha
Capacidade da Bandeja de Saída	100 folhas (face para baixo)
Tempo de Aquecimento	15 segundos ou menos (ligada), 11 segundos ou menos (espera)
Saída da Primeira Impressão	Modo Pronto: 11 segundos ou menos, modo Espera: 21 segundos ou menos
Resolução	Modo rápido 1200: 1800 x 600 pontos por polegada (dpi) (2400 x 600 dpi com KIR) Modo de 600 pontos por polegada (dpi): 600 x 600 dpi
Ciclo Mensal	LP 4118 : Média 2.000 páginas, Máximo 15.000 páginas
Controlador	LP 4118: PowerPC 405 (266 MHz)

Item	Descrição
Memória - Standard - Memória Adicional	 LP 4118: 32 MB LP 4118: 288 MB
Interfaces - Paralela - USB	 1 (IEEE 1284) 1
Ambiente de Operação - Temperatura - Humidade Relativa - Altitude - Iluminação	 10 - 32,5° C 20 - 80 % 2.000 m maximum 1,500 lux máximo
Dimensões (L) × (A) × (C)	380 x 245 × 390 mm 15 x 9,6 × 15,4"
Peso	Aprox. 9,2 kg/20,3 lbs
Ruído de operação (em conformidade com a ISO 7779 [Posição circunstante, nível da pressão do som à frente])	≦ Em impressão: LpA = 49 dB (A) ≦ Em standby: LpA = 28 dB (A) ≦ No modo de espera: extremamente baixo